

# EACH PIECE OF BEADWORK TELLS A STORY

## THE VALUE OF RAW MATERIALS

In the Northwest Territories (NWT), wildlife is sustainably harvested and nothing goes to waste. Traditionally made clothing and accessories are an important glimpse into our history and help preserve the rich Aboriginal cultures of the NWT. This heritage is evident in the artwork shared by the artist for all to enjoy.

Today, art that is handmade from traditionally prepared materials is becoming increasingly hard to find, which is reflected in its price point in the marketplace.

## THE NWT ARTS PROGRAM

The NWT Arts Program connects customers with artists from across the territory. In stores and galleries, the NWT Arts logo identifies authentic NWT arts and fine crafts created by artists registered with the Program. Artists create one-of-a-kind handmade pieces that capture their northern spirit and share the unique stories of living in Canada's NWT.

## MADE BY HAND, INSPIRED BY THE LAND

Nothing compares to the warmth, softness and natural beauty wild fur provides. Tanned to preserve these qualities, artists use sealskin, and furs such as muskrat, wolverine or rabbit, to embellish their one-of-a-kind, handmade work of art. The traditional skills of hunting and trapping have a significant history in the NWT.

Intricate beadwork adorns these handmade creations making them one of a kind. Designs range from colourful flora inspired by the land to more contemporary patterns. Even the most skillful of artists will take about 36 hours to complete a pair of moccasins such as these.

Dedication and skill are required to traditionally tan a moosehide. Done by hand using traditional techniques, the comfort and smoke-smell of this raw material is unique. It can take more than one month to complete a hide, so fewer people are practicing this labour intensive craft. As a result, some artisans are turning to commercially tanned hides, machine softened to create a durable material to work with. Tanned hides provide an excellent canvas for an artist's beaded designs. These can then be made into items such as hair barrettes, brooches, moccasins and mukluks.



TRADITIONAL | LITERARY | FILM AND MEDIA | PERFORMING | CONTEMPORARY | Diverse by Nature

NWT Arts connects you with that story



Registered Trade-mark owned by the Government of the Northwest Territories

Front Cover: Camilla Tutcho, Déljine  
This Page: Flora Cli, Nahanni Butte  
Next Page: Nora Simpson, Wekweëti

Connect with artists and learn  
Where to Buy NWT Art  
at [nwtarts.com](http://nwtarts.com)

These home tanned moosehide moccasins trimmed in beaver fur were made by Margaret Vittrekwa from Fort McPherson. To learn more about the intricacy of beading and dedicated process of preparing traditional materials for artwork, visit [nwtarts.com](http://nwtarts.com)

# CHAQUE ŒUVRE DE BRODERIE PERLÉE A UNE HISTOIRE À RACONTER

## LA VALEUR DES MATIÈRES PREMIÈRES

Aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), la faune est exploitée de manière durable et tout est utilisé. Les vêtements et les accessoires fabriqués de façon traditionnelle donnent un bon aperçu de notre histoire et permettent de protéger les riches cultures autochtones des TNO. Cet héritage est bien visible dans les œuvres présentées par l'artiste.

De nos jours, il est de plus en plus difficile de trouver des objets d'art faits à la main à partir de matériaux préparés de façon traditionnelle, ce qui se ressent dans leur prix sur le marché.

## LE PROGRAMME ARTS TNO

Le programme Arts TNO rapproche des artistes et des acheteurs de l'ensemble du territoire. Lors de vos prochaines visites dans les magasins et les galeries d'art, cherchez le logo d'Arts TNO. Il vous permettra de reconnaître les œuvres réalisées par les artistes ténos qui sont inscrits au programme des arts des TNO. Grâce à leurs œuvres artisanales uniques, les artistes témoignent de la nordicité et racontent des expériences de vie particulières aux TNO.

## FAIT À LA MAIN, INSPIRÉ PAR LA NATURE

Rien n'est comparable à la chaleur, à la douceur et à la beauté naturelle de la fourrure sauvage. Les artistes utilisent de la peau de phoque et de la fourrure (par exemple de rat musqué, de carcajou ou de lapin) préalablement tannées pour conserver ces qualités, afin de décorer leurs œuvres artisanales uniques. La pratique des activités traditionnelles que sont la chasse et le piégeage remonte à très longtemps aux TNO.

Des œuvres complexes de broderie perlée ornent ces créations artisanales et les rendent uniques. Elles comprennent plusieurs types de dessins, de la flore colorée inspirée par la nature à des motifs plus contemporains. Même les artistes les plus habiles auront besoin d'environ 36 heures pour réaliser une paire de mocassins comme ceux-ci.

Le tannage d'une peau d'original à la façon traditionnelle requiert dévouement et compétences. Rien n'égale le confort et l'odeur de fumée de cette matière première traitée à la main de manière ancestrale. Comme le traitement d'une peau peut prendre plus d'un mois, les gens sont moins nombreux à pratiquer cet art exigeant. Par conséquent, certains artisans choisissent des peaux tannées dans le commerce, assouplies à la machine, pour créer un matériau durable avec lequel travailler. Les peaux tannées constituent une excellente toile permettant aux artistes de créer des modèles ornés de perles. On peut ensuite les utiliser pour fabriquer des articles comme des barrettes pour cheveux, des broches, des mocassins et des mukluks.



ART TRADITIONNEL | LITTÉRATURE | CINÉMA ET MÉDIAS | ART CONTEMPORAIN | ART DE LA SCÈNE | De tout pour tous goûts

Arts TNO vous aide à la découvrir



Cette marque est enregistrée et est la propriété du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Page couverture : Camilla Tutcho, Déljine  
Page présentée : Flora Cli, Nahanni Butte  
Page suivante : Nora Simpson, Wekweèti

Faites connaissance avec les artistes et découvrez où vous procurer des œuvres d'art ténos au [artstno.com](http://artstno.com)

Ces mocassins en peau d'original tannée à la main décorés de fourrure de castor ont été fabriqués par Margaret Vittrekwa, de Fort McPherson. Pour en savoir plus sur la complexité de la broderie perlée et du processus spécifique de préparation des matériaux traditionnels pour la réalisation d'objets d'art, rendez-vous au [artstno.com](http://artstno.com)

